

Orfeus

(suom. Anu Partanen)

Avaimet, kun ne kilahtavat katuun, kuulostavat gongilta tai pieneltä kelloilta uskonnollisessa seremoniassa vieraalalle Jumalalle.

Koska katu oli kostea, näin hakaneulan kimalluksen, se oli eksynyt jalkakäytävälle, ja sitä ennen patjan, joka vettyi sateessa yöllä. Käteni vapisivat, kun yritin avata oven.

Vieraalla Jumalalla on lippalakki ja viikset, mikä ettei, hän lävisti liput

vaporettossa, kun se jätti Venetsian taakseen.

Reikä yhdisti sinun lippusi ja minun

ja sai meidät myöhemmin

katoamaan. Ei sinun pitänyt kääntyä ympäri

ennen kuin pääsit manalasta. Ei saa kurkkia,

ei sen pitäisi olla vaikeaa. Ja nyt olet jo neljän tai neljäkymmenen,

silmät hiekkaa täynnä. Puristat kipuasi umpeen, luomet kiheilivät

raivoa, ääni ei-mistään soimaa ja vaatii avaamaan ne: sitten käsketään

itkemään. ”Katso”, ja uudestaan, ”katso”: Eurydike ei ole enää siellä,

nyt häntä ei voi menettää. Haavaiset, verestävät silmäsi ovat edelleen

sinun. Ja ahdas aukko Haadekseen.

Anna Aguilar-Amat

Tässä muutama nettilinkki, mikäli Katalonia kiinnostaa enemmänkin:

www.suomiespanjaseura.fi

www.espanjasi.com/linkit/katalonia-linkit.html

www.catalunyatourism.com

www.lausti.com/articles/languages/katalaani.html

Katalaaniksi Kotkassa – runous, kulttuuri ja historia

Katalonialainen Anna Aguilar-Amat puhuu keskiviikkona 14.5. kello 17.30 alkaen Kotkan pääkirjastossa (II kerros) katalaaninkielestä, Katalonian kulttuurista, historiasta ja runoudesta.